

104 年全國語文競賽客家語朗讀文章國小學生組（四縣腔）

編號 1 號

【姐公个屋】羅中慧原作

講著搞、講著寮，佢最好！這下个交通恁利便，總愛有錢、愛有閒，愛去哪仔寮都做得。毋過，對佢來講，佢試著老湖口山頂个羊屎窩最好寮。

吾姐婆也歇在羊屎窩，該窩肚有異多伙房屋，上家下屋有當多細人仔伴，大家共下搞、共下寮盡生趣。吾姐婆屋脣有一頭又高又大个榕樹，屋面前係闊闊个禾埕，屋後背有茶園摺一大片个柑仔園，該位係佢童年生活个好地方。

講著該大禾埕，係佢兜最輒去搞个位所。逐暗晡食飽夜，細人仔就會擠共下，圍一隻圓圈仔，你出剪刀佢出布，贏个人做王，帶頭搞園人尋、份家啦飯仔¹，無就比賽打極樂仔、搨腰跤，大家搞到歡喜靈天²，鬧熱煎煎。

柑仔園也盡錫人。園肚種有當多海梨摺桶柑，柑仔樹頂个柑仔打忒結了³，因為養分有限，柑仔毋會粒粒恁大、粒粒恁靚，故

所愛摺忒結个細柑子刪減兜仔⁴，伸个正會大。佢兜細人仔也盡無閒、會搨手摺摘下來个細柑子擲到遠遠去，逐擺都比賽麼人擲最遠，最遠个人正做得分吾姐公背等轉，這係最好个獎賞哦！

吾表哥摺表姊一放學，書包一拂就拉等佢，三步做兩步走到茶園去搞園人尋，吾表姊做鬼愛捉佢兜，大家一儕走一片園起來分佢尋。吾表哥最高大，淨會園頭毋會園尾，屎肫翹翹，一下仔就分人尋著；佢較細隻，儘採鑽到茶樹下，就園到塞塞，硬尋都尋毋著。告知有一擺，佢毋堵好嘎溜落水窟肚，手腳搨到烏青，轉到屋下，吾姐婆看著當毋盼得，黏時焯鴨卵摺佢輾烏青个腳髀。這下惱起來，實在還感心。

佢從細就分吾姐婆渡大，故所吾姐公摺姐婆歇个羊屎窩，對佢來講係帶有乳臊摺老人臊个好所在。一到放寮日，佢就盡想愛去羊屎窩，該就像毋識去過个位所，當錫人！逐擺都分佢有溫暖、快樂个感覺哦！

¹ 份家啦飯仔：音 fun ga' la' fan e'；扮家家酒。

² 歡喜靈天：音 fon' hi' lag' tien'；欣喜異常。

³ 表完成的語尾助詞。四縣腔有 le'、le'、lio'、lio'.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

⁴ 刪減兜仔：音 xien' gam' deu' e'；去掉一些。

【一枝草一點露】曾勤妹原作

佢還記得，舊年學校舉辦咗一場盡有意義个演講——生命教育。邀請著臺灣盡有名个畫家來演講，佢係一位用腳畫圖个畫家——楊恩典小姐，這一堂課分佢盡感動，到這下，還清清楚楚記得，永久毋會添放忒……。

在楊恩典小姐演講之前，學校个校長、先生既經事前宣佈，這係一場精采又難得个一堂課，先生乜教佢兜先上網，查詢楊恩典有關个資料，佢心肝肚恸：一個無手个人，單淨靠一雙腳，敢有可能畫出靚靚个圖畫？

演講个日仔到了⁵，全校个先生、同學集合在活動中心，楊恩典小姐坐在舞臺个中央，著等一身水紅色个洋裝，佢雖然無手，毋過自家打扮到伶伶俐俐，佢現場表演用腳趾著襪仔，全部都看到嘴勺勺仔緊搭手。楊恩典小姐開始演講：佢馴馴仔⁶講出還細時節無手，仰般用腳趾夾等鉛筆學寫字、食飯，到後尾佢用行路个腳趾夾等畫筆，畫出一幅一幅盡靚个圖畫。

楊恩典小姐安然自在，柔柔仔講出童年个點點滴滴，續等在一排畫筆肚用腳趾拿出一枝來，用腳趾夾纏，蘸顏料，佢用楊恩典式个微笑，信心滿滿畫出一對鴛鴦，又定定仔畫出紅紅个牡丹花，愛畫青色个葉仔个時節，楊恩典像變奇術樣仔，用腳趾擰開另外一罐玻璃盞仔！佢感動到流出目汁，心肝肚恸：還細時節識學過畫圖，毋過讀書心花花，畫个狗仔像貓仔，三日打魚，四日晒網，無幾久就畢業了！

楊恩典該日畫个「恩恩愛愛」个鴛鴦國畫，分學校先生買去，義賣著一萬個銀，佢捐分六龜孤兒院，感謝栽培佢个阿爸阿姆，天公爺添放忒分佢雙手，毋過送分恩典全天下最偉大、最有愛心个爺哀——楊牧師兩公婆，天公爺送分恩典萬能个雙腳，佢用該雙腳寫毛筆字、畫圖，畫出一片靚靚个世界。

老古人講：「一枝草，一點露。」一息仔都無爭差。這擺个生命教育課程分佢深深感受著：楊恩典小姐毋向命運低頭，毋會怨天怪地。佢兜有好手好腳，堵著困難愛勇敢面對，肯打拚就會出頭天。

⁵ 表完成的語尾助詞。四縣腔有 le'、le`、lio'、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

⁶ 馴馴仔：音 sun˘ sun˘ e`；溫馴的樣子。

編號 3 號

【落雨个時節】鄒瑞梅原作

論真來講，落雨天就係吾个救星。

佢當喜歡落雨天，因為落雨个時節，做學生仔个佢，就毋使到運動坪升旗，乜毋使聽校長、主任講到一拖拉牯⁷，你就毋知了⁸，逐擺日頭當烈个時節，佢這瘦挾挾仔个圓身，就分日頭晒到險昏忒，晒到毋知人，實在當艱苦。

記得，有一日个下晝頭，佢聽著響雷公，過一下仔，大雨放勢落。佢企在窗門脣，聽著雨水滴滴啲啲⁹个聲，就像一首一首快樂个交響曲；看著雨水像仙女樣仔在樹葉頂跳舞，跳過來、跳過去，將樹葉仔洗到青溜溜仔¹⁰，地泥乜洗到當淨俐。

佢看吾姆在該無閒屋下个事，無時間好搭佢，佢就摻吾姊偷偷仔擎等遮仔、著等水靴筒走到外背搞水，涿到歸身潦潦。吾姆擻轉頭看著佢摻吾姊歸身溼漉漉仔，氣嘮氣鼓¹¹，佢兜分佢刻到臭

頭，免不了也分佢請一盤「竹筍炒肉絲」。該暗晡，佢隨等就寒著、發燒、打哈啾，害吾姆愁到歸夜無睡，照顧佢到天光，這下想起來，實在當不孝。

佢該班有一個鬼頭鬼腦个搞頭王——阿明仔，佢一下課就走到無看著影。阿明仔盡惱落雨天，因為佢當好打球仔，一旦落雨个時節，先生驚佢兜寒著，就會限制同學通棚做毋得出去外背寮。下課時節，做毋得去運動坪打球仔，該就像愛收厥命樣仔，歸日在教室裡肚企坐毋核，嘴嘟嘟仔蹕上蹕下，毋知愛仰結煞正好，落雨天嘎變到厥个死對頭。

其實，換一隻心情來看落雨天个世界，也異生趣。欣賞在落雨天行來行去个人，有擎遮仔个人就斯斯文文，慢慢仔在落雨天散步；無擎遮仔个人，就三步做兩步走；也有人分大車仔噴到一身潦潦，大聲駭緊罵，害佢笑到肚屎痛。

落雨天个情景，千奇百怪，希望大家共下來欣賞街路頭一蕊一蕊靚靚个遮仔花，共下來欣賞落雨天个奇妙世界。

⁷ 拖拉牯：音 toˋ la guˋ；卡車；源自日語之外來語（トラック）。

⁸ 表完成的語尾助詞。四縣腔有 leˊ、leˋ、lioˊ、lioˋ……等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

⁹ 滴滴啲啲：音 did did da da；狀聲詞；形容下雨的聲音。

¹⁰ 青溜溜仔：音 qiangˊ liuˋ liuˋ eˋ；綠油油的。

¹¹ 氣嘮氣鼓：音 hi pangˊ hi guˋ；形容很生氣的樣子。

編號 4 號

【 綦 】 邱一帆原作

出世時節，阿姆講佢薑根¹²薑根、手腳像鉛線仔樣仔，看起來身體弱漬漬仔。對歲¹³過無幾久，阿姆就帶等佢去三灣石哀¹⁴該位，燒香拜喏，求石哀綦¹⁵來分佢戴，帶分佢康健，也帶分佢平安。當記得細細仔時節，頸根項一條紅紅个絲線，串等一隻圓圓个東西，在吾身項晃啊晃欸，晃啊晃欸，緊晃佢緊大，正知該圓圓个銅錢安到「綦」，該紅紅个絲線就安到綦索。

逐年石哀生該日，阿姆準備好牲儀，就會帶等佢去三灣石哀該位拜喏。逐擺阿姆擺牲儀个時節，就會喊佢摺頸根項个綦脫下來，擺在牲儀脣頭。接等，阿姆會點六支香，分佢三支，佢自家留三支，共下拜天公、拜石哀、拜金爐該位个神明。半點鐘過忒，阿姆會面向石哀雙手合掌，細聲同神明講話，佢在邊脣聽等，當像係祈求石哀，分厥俵仔平安長大个樣仔。金銀紙燒過，阿姆

同舊个綦索換過新个，喊佢摺綦戴轉自家个頸根項，摺等牲儀，帶佢轉屋下。

一直到十八歲也係二十歲，佢已經毋記得哩！吾該條銅錢綦、石哀綦，也早就無在吾个頸根項哩！聽老人家講，細人仔係講成人長大（十六、十八或者二十歲）以後就愛脫綦，就算還愛戴綦，神明也無法度保護你囉！毋過，佢還係一直保護戴等綦、還言成年个人喔！胚想，神明係希望成年人自家做得保護自家，自家做得面對人間个所有苦難摺挑戰，怕係！

戴綦、換綦、脫綦係一個人成長个歷程，從大人照顧、神明保護到自家做得照顧自家个過程。不管你戴个係恩主綦¹⁶、媽祖綦、觀音綦還係麼个綦，等到自家成人長大，面對任何个困難、承受仰般个苦難，自家總愛知得好好照顧自家，自家總愛知得好好保護大家。

¹² 薑根：音 giong' gin'；細瘦的樣子。

¹³ 對歲：音 dui se；滿週歲。

¹⁴ 石哀：音 sag oi'；石頭婆，雌性。民間泛靈信仰，以石頭為神祇。

¹⁵ 綦：音 kien；護身符。

¹⁶ 恩主綦：音 en' zu` kien；恩主公加持的神符。

104 年全國語文競賽客家語朗讀文章國小學生組（四縣腔）

編號 5 號

【膨風茶無膨風】張美容原作

「月光華華，細妹煮茶，阿哥兜凳，人客食茶。」

茶，係客家人生活个一部分。客家人大部分歇在山肚，種茶也好食茶，頭擺還會在揸擔來往个山路樹下，放一桶茶分路人解渴。吾屋下開雜貨店，店肚也日日沖一大茶罐个茶，分來交官摺坐寮个人客食，也恁樣，俚從細就食茶食到大。

嫁來北埔，家官也食茶，毋過，總試著茶个味道摺吾屋下食个無幾共樣，這係本地出產个茶，香又耐泡，合無農藥。因為茶个風味特殊，相傳頭擺日本高官買一臺斤這種茶，愛用相當一個鄉長二十個月个薪水，茶農轉到北埔講起，大家毋信受蟲害个茶有恁好个價錢，認為佢「膨風」，「膨風茶」个名仔就恁樣來。還聽講英國商人聽著膨風茶个名聲，買來送分英國皇室，女王看著五色个茶米在茶杯肚像美人跳舞，茶湯潤喉又順口，就摺這來自東方臺灣个茶安到「東方美人茶」。到這下，膨風茶个價錢還盡好，一斤做得賣到幾萬銀，2004 年北埔東方美人茶个拍賣會上，特

等獎還賣出一臺斤一百空一萬臺幣个天價，膨風茶个高價一息仔就無膨風。

膨風茶係茶樹个嫩芽，分一種安到「小綠葉蟬」个蟲仔蛭¹⁷過，這種分蟲仔蛭過个茶，茶芽摺葉仔會變黃捲起來，發育毋好，勤儉个茶農毋盼得損失，用手工摘一心二葉做出茶來。做出个茶用八十到九十度水溫个水去泡，茶湯毋會澀也毋會苦，有淡淡个水果香摺蜂糖个甘甜滋味，盡受歡迎。因為做出个茶，茶芯銀白色，品質好个歸枋茶還有紅、白、黃、綠、咖啡五色，故所又有「白毫烏龍茶」、「五色茶」个名。

俚食膨風茶有四十年哩，從頭下碼食毋慣，到這下日日愛來一壺。食多油氣¹⁸，食杯茶毋會試著油膩膩仔；朋友來寮，食茶打嘴鼓最快樂。一路里來，定定仔食一杯茶、恬靜恬靜看一本書，係俚最大个享受！

¹⁷ 蛭：音 ienˇ；被蟲吸吮過。

¹⁸ 油氣：音 iuˇ hi；油膩的食物。